



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

01-07-2004

Soir

donderdag

01-07-2004

Avond

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	plenum
COM	réunion de commission	COM	commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1
Projet de loi modifiant la loi du 25 Ventôse An XI contenant organisation du notariat (1205/1-4)	1
<i>Discussion générale</i>	1
<i>Orateurs: Eric Massin, rapporteur, Pieter De Crem, président du groupe CD&V</i>	
<i>Discussion des articles</i>	3
Proposition de loi modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur en ce qui concerne les grades académiques conférés par l'Ecole royale militaire (1211/1)	3
<i>Discussion générale</i>	3
<i>Discussion des articles</i>	4
<i>Orateur: Hilde Vautmans, rapporteur</i>	
Examen de la validité des opérations électorales relatives à l'élection du Parlement européen du 13 juin 2004	4
<i>Orateurs: Bert Schoofs, rapporteur, Zoé Genot</i>	
Communication	15
Demande d'urgence de la part du gouvernement	15
Prise en considération de propositions	15
Communication	16
VOTES NOMINATIFS	16
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la levée de l'embargo européen sur les ventes d'armes à la Chine" (n° 341)	16
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les conclusions du groupe de travail 'cirque'" (n° 355)	16
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 10 décembre 2003 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant la collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé (1116/1)	17
Proposition de loi modifiant la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient en y insérant le droit pour toute personne de recevoir des soins visant à soulager sa douleur, ainsi que l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (551/4)	18
Proposition de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale et	18

INHOUD

Berichten van verhindering	1
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 Ventose jaar XI op het notarisambt (1205/1-4)	1
<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Sprekers: Eric Massin, rapporteur, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	3
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, wat de door de Koninklijke Militaire School verleende academische graden betreft (1211/1)	3
<i>Algemene bespreking</i>	3
<i>Bespreking van de artikelen</i>	4
<i>Spreker: Hilde Vautmans, rapporteur</i>	
Onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende de verkiezing van het Europees Parlement van 13 juni 2004	5
<i>Sprekers: Bert Schoofs, rapporteur, Zoé Genot</i>	
Mededeling	15
Urgentieverzoek vanwege de regering	15
Inoverwegingneming van voorstellen	15
Mededeling	16
NAAMSTEMMINGEN	16
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het standpunt van België inzake de opheffing van het Europese wapenembargo tegen China" (nr. 341)	16
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Sevenhans over "de conclusies van de circuswerkgroep" (nr. 355)	16
Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 10 december 2003 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaams Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, voor de samenwerking in de beleidsdomeinen milieu en gezondheid (1116/1)	17
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt door de invoeging daarin van het voor eenieder geldend recht om op pijnbestrijding gerichte zorg toegediend te krijgen, alsmede van koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (551/4)	18
Wetsvoorstel tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra	18

visant à étendre le champ d'application personnel de la prime d'installation (1245/1)		voor maatschappelijk welzijn en tot uitbreiding van het personele toepassingsgebied van de installatiepremie (1245/1)	
Projet de loi modifiant la date du 8 mai 1945 en 2 septembre 1945 dans certains statuts de reconnaissance nationale (nouvel intitulé) (686/5)	18	Wetsontwerp houdende vervanging van de datum 8 mei 1945 door 2 september 1945 in bepaalde statuten van nationale erkentelijkheid (nieuw opschrift) (686/5)	19
Projet de loi modifiant notamment, en matière de procédures d'insolvabilité, la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances (1157/4)	19	Wetsontwerp tot wijziging, wat insolventieprocedures betreft, van inzonderheid de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen (nieuw opschrift) (1157/4)	19
Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres (nouvel intitulé) (1157/5)	19	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen (nieuw opschrift) (1157/5)	19
Projet de loi relatif à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (909/8)	20	Wetsontwerp betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (909/8)	20
Projet de loi relatif aux voies de recours concernant la loi du ... relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissements (910/4)	20	Wetsontwerp betreffende de verhaalmiddelen inzake de wet van ... betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (910/4)	20
Projet de loi modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise (1169/3)	21	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop (1169/3)	20
Proposition de loi instaurant une taxe sur les opérations de change de devises, de billets de banque et de monnaies (88/1/) <i>Orateur: Dirk Van der Maelen</i> , président du groupe sp.a-spirit	21	Wetsvoorstel tot invoering van een heffing op omwisselingen van deviezen, bankbiljetten en munten (88/1/) <i>Spreker: Dirk Van der Maelen</i> , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie	21
Projet de loi modifiant la loi du 25 Ventôse An XI contenant organisation du notariat (1205/4) <i>Orateur: Yves Leterme</i>	21	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 Ventose jaar XI op het notarisambt (1205/4) <i>Spreker: Yves Leterme</i>	21
Proposition de loi modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur en ce qui concerne les grades académiques conférés par l'Ecole royale militaire (1211/1)	22	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, wat de door de Koninklijke Militaire School verleende academische graden betreft (1211/1)	22
Conclusions de la commission spéciale chargée de l'examen de la validité des opérations électorales relatives à l'élection du Parlement européen du 13 juin 2004	23	Besluiten van de bijzondere commissie gelast met het onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende de verkiezing van het Europees Parlement van 13 juni 2004	23
Adoption de l'agenda	23	Goedkeuring van de agenda	23
ANNEXE	24	BIJLAGE	24
VOTES	24	STEMMINGEN	24
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	24	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	24
DECISIONS INTERNES	32	INTERNE BESLUITEN	32

PROPOSITIONS	32	VOORSTELLEN	32
Prise en considération	32	Inoverwegingneming	32

SÉANCE PLÉNIÈRE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 1 JUILLET 2004

DONDERDAG 1 JULI 2004

Soir

Avond

La séance est ouverte à 19.27 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 19.27 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: aucun.
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: geen.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Dalila Douifi, Daniel Ducarme, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Dirk Claes, Karel De Gucht, Elio Di Rupo, Joëlle Milquet, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Roel Deseyn, Daan Schalck, Annelies Storms, à l'étranger / buitenslands.

Projets et propositions**Ontwerpen en voorstellen**

- 01** **Projet de loi modifiant la loi du 25 Ventôse An XI contenant organisation du notariat (1205/1-4)**
01 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 Ventose jaar XI op het notarisambt (1205/1-4)**

Discussion générale**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Le rapporteur est M. Massin qui fera un rapport oral.

01.01 **Eric Massin**, rapporteur: Monsieur le président, il s'agit effectivement d'un rapport oral puisqu'il n'y a pas encore de rapport écrit dans le cadre de ce projet de loi.

Dans la mesure du possible, je tâcherai d'être assez concis.

01.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de regering is niet aanwezig!

Le **président**: Vous permettez une seconde? Je voudrais mettre les choses bien au point.

De regering is niet verplicht aanwezig te zijn terwijl verslag wordt uitgebracht. De regering is echter in aantocht. Dat is mij toch gezegd. Voor de bespreking moet de regering er wel zijn, maar er zijn geen sprekers ingeschreven.

01.03 Eric Massin (PS): Monsieur le président, si je puis me permettre, dans le cadre de ce dossier, monsieur De Crem, il n'y a pas eu beaucoup d'opposition. Je me permettrai d'y venir dans le cadre de mon rapport.

(Minister Reynders treedt het halfroond binnen)
(Le ministre Reynders entre dans l'hémicycle)

Le **président**: Comme un ministre est présent, je vous prie de poursuivre, monsieur Massin.

01.04 Eric Massin (PS): Monsieur le président, le projet de loi avait donc deux objectifs: d'une part, mettre un terme à un régime dérogatoire applicable aux arrondissements judiciaires d'Eupen et de Verviers, relatif au nombre de notaires par arrondissement judiciaire; d'autre part, effectuer une modification du critère de rattachement linguistique pour la désignation de professeurs ou chargés de cours appelés à siéger dans les commissions de nomination pour le notariat.

Suite aux différentes prises de position dans le cadre de ce dossier, et plus particulièrement de M. Wathelet, que je salue cet après-midi, il a été décidé par un amendement de scinder le projet de loi. A savoir qu'un amendement n°1 a été déposé, précisant que l'article 2 était abrogé, à savoir l'instauration destinée à mettre fin à ce régime dérogatoire applicable aux arrondissements judiciaires d'Eupen et de Verviers.

Dès lors que ce point avait été réglé par cet amendement puisque différents problèmes se posaient - et il était éventuellement envisagé de solliciter l'audition de la chambre des notaires et, peut-être, de notaires de l'arrondissement -, il restait dès lors en second point la modification du critère de rattachement linguistique pour la désignation de professeurs ou chargés de cours.

En l'occurrence, le problème était de savoir qu'en l'état actuel des choses, différents appels à nomination avaient été faits afin de constituer les chambres de nomination des candidats notaires. Malheureusement, suite aux divers appels à candidature, il n'a jamais été possible de constituer ces chambres. Dès lors, il était important et urgent, compte tenu du fait que ces chambres devaient être constituées pour le mois de septembre 2004, d'apporter cette modification du critère de rattachement.

La proposition de loi, en tant que telle, prévoyait qu'en fonction du décret de Bologne, le critère de rattachement serait, non plus la langue du diplôme, mais bien la langue du corps professoral dans lequel le professeur exerçait, à savoir collège francophone ou néerlandophone.

Le seul point de discussion à cet égard était de savoir si un choix pouvait être mené par l'un ou l'autre à partir du moment où une difficulté se posait lorsqu'un professeur exerçait dans les ressorts,

01.04 Eric Massin, rapporteur: Dit wetsontwerp streeft twee doeleinden na: enerzijds een einde stellen aan een afwijkend regime dat van toepassing is op de gerechtelijke arrondissementen van Eupen en van Verviers, met betrekking tot het aantal notarissen per gerechtelijk arrondissement en anderzijds een wijziging aanbrengen aan het criterium van het behoren tot een taalrol voor de aanwijzing van de professoren of universitaire docenten die aangewezen worden om zitting te hebben in de benoemingscommissies voor het notariaat.

Naar aanleiding van de uiteenlopende standpunten werd een amendement nr. 1 ingediend dat artikel 2 afschaft.

Nadat dit punt geregeld was door dit amendement moest het criterium van het behoren tot een taalrol voor de aanwijzing van de professoren of universitaire docenten nog gewijzigd worden.

Er werden een aantal oproepen tot kandidaatstelling gedaan met het oog op de samenstelling van de kamers voor de benoeming van kandidaat-notarissen.

Het is echter niet mogelijk gebleken deze kamers via deze weg samen te stellen. Het was ook belangrijk dat dit criterium van het behoren tot een taalrol werd

tant francophone que néerlandophone.

Dès lors, un amendement a été déposé précisant que, si les chargés de cours et professeurs sont nommés dans des universités relevant de Communautés différentes, la langue considérée n'est donc plus soumise à leur choix, mais est celle de la Communauté dans laquelle ils exercent leur charge principale.

Je tiens simplement à préciser que, si les débats ont amené la possibilité d'arriver à une solution à ce projet urgent dans sa deuxième partie, celui-ci a été adopté à la majorité sous la réserve de deux abstentions, à savoir du CD&V et du Vlaams Blok.

gewijzigd. Ingevolge de Verklaring van Bologna zal de taalrol van de professor worden vastgesteld in functie van de taal van de instelling waaraan hij verbonden is. Als deze professoren benoemd zijn in universiteiten die onder verschillende gemeenschappen vallen dan wordt rekening gehouden met de taal van de gemeenschap waarin zij hun hoofdactiviteit uitoefenen. Dit ontwerp werd met een meerderheid van stemmen en twee onthoudingen aangenomen.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1205/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1205/4)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 Proposition de loi modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur en ce qui concerne les grades académiques conférés par l'Ecole royale militaire (1211/1)

02 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, wat de door de Koninklijke Militaire School verleende academische graden betreft (1211/1)

(Déposée par / Ingediend door: Jean-Pol Henry cs)

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

02.01 Hilde Vautmans, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, de commissie voor de Landsverdediging heeft voorliggend wetsvoorstel gisteren besproken en unaniem goedgekeurd.

Dit wetsvoorstel laat toe dat de Koninklijke Militaire School nieuwe academische graden mag verlenen overeenkomstig de Bologna-verklaring. Als instelling voor universitair onderwijs zal de KMS de graden bachelor, master en doctor verlenen teneinde zich aan te passen aan de nieuwe structuur van het academisch onderwijs en aan de noden van Defensie in een Europese context.

Tijdens de bespreking hebben alle sprekers erop gedrukt dat dit een heel belangrijke stap is voor onze Koninklijke Militaire School en dat het wetsvoorstel meer dan welkom was. Een paar kleine punten werden met de minister besproken aangaande de versterkte samenwerking tussen militaire school en de civiele universiteiten.

Dit is, mijns inziens, een belangrijk wetsvoorstel dat past binnen de Europese defensie.

02.01 Hilde Vautmans, rapporteur: Cette proposition a été débattue et approuvée à l'unanimité, hier, en commission de la Défense. Elle permet à l'Ecole royale militaire (ERM) de délivrer les nouveaux grades académiques de bachelier, de *master* et de docteur et de s'adapter ainsi à la nouvelle structure de l'enseignement académique ainsi qu'aux besoins de la défense dans un contexte européen.

Tous les orateurs ont jugé la proposition importante. L'accent a également été mis sur le renforcement de la collaboration entre l'ERM et les universités.

Cette proposition importante s'inscrit dans le projet de défense européenne.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog niemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1211/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1211/1)**

La proposition de loi compte 3 articles.
Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Een tekstverbetering wordt aangebracht op artikel 3 dat als volgt moet gelezen worden: "In de Nederlandse tekst van artikel 1, III, d, van dezelfde wet, worden de woorden 'burgerlijk ingenieur polytechnische afdeling' vervangen door de woorden 'burgerlijk ingenieur polytechnicus'."
Une correction de texte intervient à l'article 3 libellé comme suit: "Dans le texte néerlandais de l'article 1er, III, d, de la même loi, les mots 'burgerlijk ingenieur polytechnische afdeling' sont remplacés par les mots 'burgerlijk ingenieur polytechnicus'."

Les articles 1 à 3, avec corrections de texte à l'article 3, sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3, met tekstverbeteringen in artikel 3, worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 Examen de la validité des opérations électorales relatives à l'élection du Parlement européen du 13 juin 2004**03 Onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende de verkiezing van het Europees Parlement van 13 juni 2004**

L'ordre du jour appelle le rapport sur l'examen de la validité des opérations électorales relatives à l'élection du Parlement européen du 13 juin 2004

Aan de agenda is het verslag over het onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende de verkiezing van het Europees Parlement van 13 juni 2004

Ik dank de heer Cortois die de bijzondere commissie voorzat.

Je donne la parole au rapporteur.

Ik geef het woord aan de verslaggever.

03.01 Bert Schoofs, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, de bijzondere commissie werd er door de plenaire vergadering mee belast om vandaag, donderdag 1 juli 2004, krachtens artikel 43 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, haar conclusies mee te delen over de geldigheid van de kiesverrichtingen van 13 juni 2004 zowel wat de verkozen effectieven als hun opvolgers betreft.

De commissie heeft kennis genomen van de processen-verbaal van de verkiezing, opgemaakt en ondertekend respectievelijk door de leden van het hoofdbureau van het Nederlandse, het Franse en het Duitstalige kiescollege, evenals van de verzamelstaten, opgemaakt door de provinciehoofdbureaus.

De verkozenen beantwoorden aan de voorwaarden van nationaliteit, van genot van burgerlijke en politieke rechten, van leeftijd, van woonplaats, van taalaanhangigheid en van inschrijving op een Belgische kiezerslijst gesteld door de artikelen 1 en 41 van voormelde wet.

Het onderzoek van de bezwaarschriften wees het volgende uit. Aangezien mevrouw Françoise Debard bij brief van 8 juni 2004 ontvangen op de Kamer op 22 juni 2004, bezwaar heeft ingediend tegen de kiesverrichtingen en zij de nietigverklaring ervan vraagt omdat, naar haar oordeel:

- het geautomatiseerd stemmen onvoldoende waarborgen biedt dat de magneetkaart voor de stemming onbeschreven is en dat haar stem daadwerkelijk wordt geregistreerd op de magneetkaart en in de elektronische urne;

- artikel 21.3 van de Universele verklaring van de rechten van de mens, artikel 25, b), van het

03.01 Bert Schoofs, rapporteur: Votre commission a été chargée par la séance plénière de communiquer ce jour, jeudi 1^{er} juillet 2004, en vertu de l'article 43 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, ses conclusions sur la validité des opérations électorales du 13 juin 2004 en ce qui concerne tant les élus effectifs que leurs suppléants.

Votre commission a pris connaissance des procès-verbaux d'élection, dressés et signés respectivement par les membres du bureau principal du collège électoral néerlandais, du collège électoral français et du collège électoral germanophone, ainsi que des tableaux récapitulatifs établis par les bureaux principaux de province.

Les élus ont justifié des conditions de nationalité, de jouissance des droits civils et politiques, d'âge, de résidence, d'appartenance linguistique et d'inscription sur une liste des électeurs belges, fixées par les articles 1^{er} et 41 de la loi précitée :

Il ressort ce qui suit de l'examen des réclamations. Considérant que, par lettre du 8 juin 2004, reçue à la Chambre le 22 juin 2004, Mme Françoise DEBARD a introduit une réclamation contre les opérations électorales et qu'elle en demande l'annulation, dès lors qu'elle estime:

- que le vote automatisé ne garantit pas à suffisance que la carte magnétique est vierge avant le vote et que son vote est effectivement enregistré sur la carte magnétique et dans l'urne électronique.

- que l'article 21.3 de la Déclaration universelle des droits de l'homme, l'article 25, b), du Pacte

Internationaal verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, en artikel 3 van het eerste aanvullend Protocol van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, niet worden nageleefd, waardoor haar recht op democratische verkiezingen is geschonden;

- een discriminatoir onderscheid wordt gemaakt tussen Belgische en niet-Belgische kiezers bij het gelijktijdig houden van verkiezingen voor de assemblees van de gewesten en gemeenschappen en het Europees Parlement, daar de voor de tweede categorie kiezers bestemde magneetkaarten op een bijzondere manier worden geïnitieerd - omdat die kiezers niet voor de Gemeenschappen en Gewesten mogen stemmen -, en bijgevolg hun stemmen identificeerbaar zijn, wat neerkomt op een schending van het geheim der stemming voor de niet-Belgen en van artikel 14 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;

- een ware democratie grondvest moet zijn op een transparante kiesprocedure die wordt gecontroleerd door de burgers, terwijl de geautomatiseerde stemming enkel rust op het vertrouwen van de kiezers in de deskundigen.

Aangezien de heer Nabil Antoun, bij brief van 17 juni 2004, bezwaar heeft ingediend tegen de kiesverrichtingen, waarbij hij de geldigheid van de kiesverrichtingen betwist en de nietigverklaring van de verkiezingen vraagt alsook de organisatie van nieuwe verkiezingen, zonder geautomatiseerde stemming, en aangezien hij verzoekt door de Kamer te worden gehoord, omdat, naar zijn oordeel:

- de stemming met papieren stembiljetten de kiezers toelaat zeker te zijn dat de uitslag van de verkiezingen beantwoordt aan hun wil, en bijgevolg aan de wil van de Natie, terwijl de geautomatiseerde stemming hierover geen volledige zekerheid biedt;

- de geautomatiseerde stemming het principe dat alle machten uitgaan van de Natie schendt doordat zij niet langer uitgaan van het kiezerskorps maar van een groep deskundigen van de staat;

- de controle op de verkiezingen in plaats van aan de kiezers en de leden van de stemopnemingsbureaus wordt toevertrouwd aan een beperkte groep deskundigen aangeduid door de minister van Binnenlandse zaken en de Kamers, met een reëel gevaar voor verlies van de

international relatif aux droits civils et politiques et l'article 3 du Premier protocole additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ne sont pas respectés et que son droit à des élections démocratiques a, en conséquence, été bafoué;

- qu'une distinction discriminatoire est opérée entre électeurs belges et non belges en cas de simultanéité des élections des assemblées régionales et communautaires et du Parlement européen, étant donné que les cartes magnétiques sont initialisées d'une manière différente pour la deuxième catégorie d'électeurs (parce que ces électeurs ne peuvent pas voter pour les élections régionales) et que les votes de ces électeurs sont, par conséquent, identifiables, ce qui constitue une violation du secret du vote émis par les non-Belges et de l'article 14 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

- qu'une vraie démocratie doit se fonder sur un processus de vote transparent contrôlé par les citoyens, alors que le vote automatisé repose uniquement sur la confiance que doivent faire les électeurs aux experts.

Considérant que par lettre du 17 juin 2004, M. Nabil ANTOUN, a introduit une réclamation contre les opérations électorales et qu'il conteste leur validité et demande l'annulation des élections, ainsi que l'organisation de nouvelles élections, sans vote automatisé, et considérant qu'il demande à être entendu par la Chambre, dès lors qu'il estime:

- que le vote «papier» permet aux électeurs d'être certain que le résultat des élections répond à leur volonté et par conséquent à celle de la Nation, alors que le vote automatisé n'offre à cet égard pas de garantie absolue;

- que le vote automatisé viole le principe selon lequel tous les pouvoirs émanent de la Nation, puisqu'ils n'émanent plus du corps électoral, mais d'un groupe d'experts de l'État;

- que le contrôle des élections, au lieu d'être confié aux électeurs et aux membres des bureaux de dépouillement, est confié à un groupe restreint d'experts désignés par le ministre de l'Intérieur et les Chambres, de sorte qu'il existe un réel danger de perte des valeurs démocratiques, du fait que l'autorité des pouvoirs publics n'est plus fondée sur la volonté du peuple;

democratische waarden tot gevolg, doordat het overheidsgezag niet meer op de wil van het volk rust;

- de wil van het volk, zijnde de basis van de publieke macht, tot uiting dient te komen in regelmatige en eerlijk gehouden verkiezingen die, op grond van algemeen stemrecht, geheim en vrij dienen te zijn;

- dit probleem zich ook reeds stelde naar aanleiding van de verschillende verkiezingen sinds het invoeren van het stelsel van de geautomatiseerde stemming, waartegen telkens verschillende bezwaren werden ingediend;

- de geautomatiseerde stemming, zoals vastgelegd bij de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, in strijd is met de Universele verklaring van de rechten van de mens – artikel 21.3 – de Belgische Grondwet – artikelen 10, 11 en 33 –, het Internationaal verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten – artikel 25, b) –, het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden – artikel 14 – en het Eerste aanvullend protocol op dit verdrag – artikel 3;

- het niet democratisch is dat enkel een bijzonder klein gedeelte van de bevolking in geval van geautomatiseerde kiesverrichtingen betrokken is bij de verificatie van de stemverrichtingen, en dat het veiligstellen van het geheim karakter hiervan dit niet rechtvaardigt.

Overwegende dat de geautomatiseerde stemming bij wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming is geregeld, en dat voornoemde wet recent werd gewijzigd teneinde een grotere democratische controle op het gebruikte materieel en software te bewerkstelligen.

Overwegende dat de broncodes voor de verkiezingssoftware en de software voor de inzameling van de kandidatenlijsten en de verkiezingsresultaten op het internet, en bijgevolg voor het publiek, beschikbaar zijn op de webstek van de federale overheid.

Overwegende dat de betrokken software kan worden gecontroleerd door informatici aangeduid door de politieke partijen, en dat er een reglementair georganiseerde controle bestaat door het onafhankelijk adviesorgaan, de NV "Bureau Van Dijk, Bedrijfsconsulenten" gevestigd te Brussel, erkend bij koninklijk besluit van 18 december 2002, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en dat belast is met het uitbrengen van een advies zowel

- que la volonté du peuple, soit le fondement de l'autorité des pouvoirs publics, doit s'exprimer par des élections honnêtes qui doivent avoir lieu périodiquement, au suffrage universel et au scrutin secret;

- que ce problème s'est également déjà posé à l'occasion des différentes élections qui ont été organisées depuis l'instauration du système de vote automatisé, à l'encontre duquel diverses réclamations ont chaque fois été introduites;

- que le vote automatisé, tel qu'il est fixé par la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, est contraire à la Déclaration universelle des droits de l'homme (article 21.3.), à la Constitution belge (articles 10, 11 et 33), au Pacte international relatif aux droits civils et politiques (article 25, b)), à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (article 14) et au Premier protocole additionnel à cette convention (article 3);

- qu'il est antidémocratique que dans le cas d'opérations électorales automatisées, seule une très petite partie de la population soit associée à la procédure de vérification des opérations électorales et que la nécessité d'en garantir le caractère secret ne le justifie pas.

Considérant que le vote automatisé a été organisé par la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé et que cette loi a été modifiée récemment afin de renforcer le contrôle démocratique du matériel et des logiciels utilisés.

Considérant que les codes sources des logiciels électoraux et du logiciel pour la collecte des listes de candidats et des résultats électoraux sont disponibles sur internet, et donc publics

Considérant que le logiciel incriminé peut être contrôlé par des informaticiens désignés par les partis politiques, et qu'un contrôle réglementaire est organisé par l'organisme d'avis autonome S.A. "Bureau VAN DIJK, Ingénieurs-Conseils en gestion" (Bruxelles), agréé par l'arrêté royal du 18 décembre 2002 délibéré en Conseil des ministres, organisme chargé de remettre un avis tant sur les systèmes et logiciels de vote automatisé que sur les logiciels électoraux de recensement des voix et de répartition des sièges.

voor de geautomatiseerde stemsystemen en – software, als voor de software voor de stemopneming en de verdeling van de zetels.

Gelet op het bij de Kamer neergelegde verslag dd. 28 juni 2004 van het college van deskundigen, belast met de controle van de geautomatiseerde stemmingen en stemopneming, waaruit blijkt dat “binnen de grenzen van de opdracht, de toegestane tijd en hulpmiddelen, op basis van het tijdsgebonden nazicht van de programmatuur, de uitgevoerde testen, steekproeven en controles na de stemming en totalisatie, heeft het college geen enkel spoor gevonden dat toelaat de uitslagen van de geautomatiseerde stemming bij de verkiezingen van 13 juni 2004 te betwisten”. “Het college besluit hieruit dat het beoogde doel, namelijk het uitbrengen, opslaan, weergeven en tellen van de stemmen overeenkomstig de wetsbepalingen, werd bereikt”.

Wat de controle door de kiezer betreft, kan er worden op gewezen dat elke kiezer zijn uitgebrachte stem steeds kan verifiëren op het toestel, dat in elk bureau de voorzitter en de bijzitters referentiestemmen uitbrengen die worden bewaard met het oog op eventuele controles, dat de getuigen in het algemeen deelnemen aan de referentiestemmen van de deskundigen, dat een hertelling van een stemurne mogelijk is - hetzij elektronisch, hetzij manueel door de visualisering van elke kaart -, en dat de rol van de voorzitter, de bijzitters en de getuigen waarborgen blijven voor een goede werking van de verrichtingen.

Gelet op het arrest van het Hof van Cassatie van 11 juni 2004 waarbij het zich heeft uitgesproken over de wettigheid van het arrest van het Hof van beroep van Brussel van 9 januari 2003, waartegen cassatieberoep was aangetekend door de heer Nabil Antoun, in verband met de geautomatiseerde stemming.

Gelet op het feit dat het Hof van Cassatie heeft geoordeeld dat het Hof van beroep te Brussel terecht tot het besluit was gekomen dat de rechtbanken van de rechterlijke orde niet bevoegd zijn om de nietigverklaring van de verkiezingen uit te spreken, en, dat het wel degelijk onderzocht had of de geautomatiseerde stemming het recht bedoeld in artikel 3 van het Eerste aanvullend protocol op het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden eerbiedigde.

Gelet op het feit dat het cassatieberoep van de heer Antoun aldus werd verworpen.

Vu le rapport du collège d'experts chargés du contrôle des systèmes de vote et de dépouillement automatisés, déposé à la Chambre le 28 juin 2004, d'où il ressort que "dans les limites de sa mission, des moyens et du temps disponibles, sur la base de la vérification des logiciels limitée par le temps, des tests effectués, des tests par échantillonnage et des contrôles effectués après le vote et la totalisation, le collège n'a découvert aucun indice permettant de contester les résultats du vote automatisé lors des élections du 13 juin 2004". Le collège en conclut que "l'objectif visé, à savoir émettre les votes, les enregistrer, les visualiser et les compter selon les dispositions légales, a été atteint".

En ce qui concerne le contrôle par le citoyen, il peut être souligné que chaque électeur peut toujours vérifier son vote sur l'appareil, que, dans chaque bureau, le président et les assesseurs émettent des votes de référence conservés à des fins éventuelles de contrôle, que les témoins participent généralement aux votes de référence des experts, que le recomptage d'une urne est toujours possible (soit électroniquement soit manuellement par visualisation de chaque carte), et que le rôle du président, des assesseurs et des témoins reste un garant du bon fonctionnement des opérations.

Vu l'arrêt rendu le 11 juin 2004 par la Cour de cassation, qui s'est prononcée sur la légalité de l'arrêt rendu le 9 janvier 2003 par la Cour d'appel de Bruxelles, contre lequel M. Nabil ANTOUN s'est pourvu en cassation en ce qui concerne le vote automatisé.

Considérant que la Cour de cassation a jugé que la Cour d'appel de Bruxelles avait conclu à raison que les tribunaux de l'ordre judiciaire ne sont pas compétents pour prononcer l'annulation des élections, et qu'elle avait bien examiné si le vote automatisé respectait le droit visé à l'article 3 du Premier protocole additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Considérant que le recours en cassation de M. ANTOUN a été rejeté.

Considérant que M. Nabil ANTOUN a, à l'occasion des élections législatives fédérales du 18 mai 2003, introduit une réclamation similaire, qui a été déclarée non fondée par la Chambre, le 5 juin

Gelet op het feit dat de heer Nabil Antoun naar aanleiding van de federale wetgevende verkiezingen van 18 mei 2003 een soortgelijk bezwaarschrift heeft ingediend, dat door de Kamer ongegrond werd verklaard op 5 juni 2003.

Gelet ook op het algemeen karakter van de bezwaarschriften van de heer Antoun en mevrouw Debard die geen concrete gegevens bevatten over onregelmatigheden die in de stembureaus met geautomatiseerde stemming, waar zij moesten stemmen, zouden hebben plaatsgehad.

Overwegende dat de aangehaalde bezwaren door hun aard geen invloed kunnen hebben gehad op de resultaten van de kiesverrichtingen.

Stelt uw commissie voor bovenstaande bezwaren ongegrond te verklaren.

Ten slotte, aangezien door de burgemeesters van de gemeenten Sint-Pieters-Leeuw en Gooik, respectievelijk bij hun brieven van 23 en 24 juni 2004, een bezwaarschrift werd ingediend bij de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers op vrijdag 25 juni 2004, waarbij zij vragen de verkiezing ongeldig te verklaren aangezien de stembureaus gebruik hebben gemaakt van ongeldige aanstippingslijsten voor wat de Europese verkiezingen betreft.

Overwegende dat beide bezwaren niet werden ingediend binnen tien dagen te rekenen van de dag van de verkiezing, overeenkomstig artikel 43, derde lid, van de wet van 29 maart 1989 waarvan de tekst luidt: "Elk bezwaar tegen de verkiezing moet binnen de tien dagen te rekenen van de dag van de verkiezing, schriftelijk worden ingediend bij de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers".

Stelt uw commissie voor bovenstaande bezwaren onontvankelijk te verklaren.

Gelet op het voorgaande, mijnheer de voorzitter, collega's, stelt uw commissie ten slotte voor de verkiezing geldig te verklaren van de kandidaten die als lid van het Europees Parlement aangewezen werden door het:

Nederlandse kiescollege:

CD&V / N-VA

- Dehaene (Jean Luc, J. M.)
- Thyssen (Marianne, L. P.)
- Belet (Ivo, M. R.)
- Bourgeois (Geert, A.)

2003.

Vu également le caractère général des réclamations de M. ANTOUN et de Mme DEBARD, qui ne contiennent aucun élément concret relatif à des irrégularités qui se seraient produites dans les bureaux de vote utilisant le vote automatisé, où les réclamants étaient appelés à voter.

Considérant que les manquements dénoncés ne peuvent, de par leur nature, avoir eu d'incidence sur les résultats des opérations électorales.

Propose à votre commission de déclarer non fondées les réclamations susmentionnées.

Considérant que les bourgmestres des communes de Sint-Pieters-Leeuw et de Gooik ont introduit, le vendredi 25 juin 2004, par leurs courriers respectifs des 23 et 24 juin, une réclamation auprès du greffier de la Chambre des représentants, réclamation dans laquelle ils demandent l'annulation des élections, parce que les bureaux de vote ont utilisé, pour les élections européennes, des listes de pointage non valables.

Considérant que les deux réclamations n'ont pas été introduites dans un délai de dix jours à compter du jour des élections, conformément à l'article 43, alinéa 3, de la loi du 29 mars 1989, libellé comme suit : « Toute réclamation contre l'élection doit être formulée par écrit et introduite auprès du greffier de la Chambre des Représentants dans les dix jours de l'élection ».

Votre commission propose de déclarer les réclamations susmentionnées non recevables.

Considérant ce qui précède, votre commission propose de valider l'élection des candidats qui ont été désignés comme membre du Parlement européen par :

Collège électoral néerlandais:

CD&V / N-VA

- Dehaene (Jean Luc, J. M.)
- Thyssen (Marianne, L. P.)
- Belet (Ivo, M. R.)
- Bourgeois (Geert, A.)

Vlaams Blok

- Vanhecke (Frank, A. H.)
- Claeys (Philip, G.)
- Dewinter (Filip, M. F.)

Vlaams Blok

- Vanhecke (Frank, A. H.)
- Claeys (Philip, G.)
- Dewinter (Filip, M. F.)

VLD Vivant

- Verhofstadt (Guy, M. M.-L.)
- De Gucht (Karel, L.G.E.)
- Uyttebroeck (Anne-Marie, C.J.)

sp.a-spirit

- De Vits (Marie Louise)
- Van Lancker (Anne, E. M.)
- El Khadraoui (Saïd)

GROEN!

- Staes (Bart, H. W. M.)

Franse kiescollege:

PS

- Di Rupo (Elio)
- De Keyser (Véronique, M.A.H.)
- Daerden (Michel, J.)
- Hutchinson (Alain, Ph.G.)

MR

- Michel (Louis, H.O.C.)
- Deprez (Gérard, M.J.)
- Ries (Frédérique, J.J.)

cdH

- Milquet (Joëlle, F.G.M.)

Ecolo

- Jonckheer (Pierre, H.L.)

Duitstalige kiescollege:

CSP

- Grosch (Mathieu, J.H.)

Tevens stelt uw commissie voor om de verkiezing geldig te verklaren van de kandidaten die als opvolgers voor het Europees Parlement aangewezen werden door het:

Nederlandse kiescollege:

CD&V / N-VA

- Brepoels (Frederika, M.J.)
- Dochy (Bart, B.G.R.)
- Vandaele (Wilfried, J.)
- Van Cleuvenbergen (Rita, C.A.M.)
- Van Eykeren (Trees)
- Ketels (Simone, S..R.)
- Tessier (Brecht, P.S.)
- Kucam (Melikan)

VLD Vivant

- Verhofstadt (Guy, M. M.-L.)
- De Gucht (Karel, L.G.E.)
- Uyttebroeck (Anne-Marie, C.J.)

sp.a-spirit

- De Vits (Marie Louise)
- Van Lancker (Anne, E. M.)
- El Khadraoui (Saïd)

GROEN!

- Staes (Bart, H. W. M.)

Collège électoral français:

PS

- Di Rupo (Elio)
- De Keyser (Véronique, M.A.H.)
- Daerden (Michel, J.)
- Hutchinson (Alain, Ph.G.)

MR

- Michel (Louis, H.O.C.)
- Deprez (Gérard, M.J.)
- Ries (Frédérique, J.J.)

cdH

- Milquet (Joëlle, F.G.M.)

Ecolo

- Jonckheer (Pierre, H.L.)

Collège électoral germanophone:

CSP

- Grosch (Mathieu, J.H.)

Votre commission propose également de valider l'élection des candidats suivants déclarés suppléants pour le Parlement européen par :

Collège électoral néerlandais:

CD&V / N-VA

- Brepoels (Frederika, M.J.)
- Dochy (Bart, B.G.R.)
- Vandaele (Wilfried, J.)
- Van Cleuvenbergen (Rita, C.A.M.)
- Van Eykeren (Trees)
- Ketels (Simone, S..R.)
- Tessier (Brecht, P.S.)
- Kucam (Melikan)

Vlaams Blok

- Dillen (Koenraad, F.G.)
- Van Nieuwenhuysen (Luc, J.A.)

Vlaams Blok

- Dillen (Koenraad, F.G.)
- Van Nieuwenhuysen (Luc, J.A.)
- Annemans (Gerolf, E.J.)
- Colen (Alexandra, M.C.)
- Van Themsche (Frieda, L.M.)
- Van Beugthem (Nadia, E.)
- Van Haelst (Goedele, H.G.)
- Van Bree (Jozef, H.M.)

VLD Vivant

- Sterckx (Dirk, J.M.)
- Van Hecke (Johan, M.J.C.)
- Rutten (Gwendolyn, A.A.M.)
- Verwilghen (Marc, E.E.R.J.)
- Daems (Hendrik, J.J.)
- Leduc (Jeannine, A.J.)
- Van de Castele (Anne-Marie, R.)
- Di Stasi (Marilena)

sp.a-spirit

- Talhaoui (Fauzaya)
- Vanlerberghe (Jurgen, M.P.)
- Tobback (Louis, M.J.)
- Staes (Nadia, F.)
- Baeke (Anne-Marie)
- Ceulemans (Anita, M.P.)
- Thijs (Stefaan, A.Y.)
- Sleyden (Sylvain, H.M.)

GROEN !

- Vertriest (Isabelle, A.R.)
- Aelvoet (Magdalena, G. H.)
- Laenens (Lena, J.G.M.A.)
- Vergeyle (Maria-Anne, L.)
- Ulburghs (Ludovicus, E.J.)
- Avijn (Philippe, J.E.)
- Jellema (Reimer, W.H.)
- Allein (Jan)

Franse kiescollege:

PS

- Busquin (Philippe, H.G.)
- Tarabella (Marc)
- Laanan (Fadila)
- Corda (Giovanna)
- Weinberger (Rose, S.)
- Chapelle (Grégor, A.G.K.)

MR

- Duquesne (Antoine, F.E.F.F.)
- Spaak (Antoinette, M.)
- Reynders (Didier, J.L.)
- Brotchi (Jacques)
- Berton (Marie-Hélène, G.J.)
- Offergeld (Dominique, M.J.P.)

- Annemans (Gerolf, E.J.)
- Colen (Alexandra, M.C.)
- Van Themsche (Frieda, L.M.)
- Van Beugthem (Nadia, E.)
- Van Haelst (Goedele, H.G.)
- Van Bree (Jozef, H.M.)

VLD Vivant

- Sterckx (Dirk, J.M.)
- Van Hecke (Johan, M.J.C.)
- Rutten (Gwendolyn, A.A.M.)
- Verwilghen (Marc, E.E.R.J.)
- Daems (Hendrik, J.J.)
- Leduc (Jeannine, A.J.)
- Van de Castele (Anne-Marie, R.)
- Di Stasi (Marilena)

sp.a-spirit

- Talhaoui (Fauzaya)
- Vanlerberghe (Jurgen, M.P.)
- Tobback (Louis, M.J.)
- Staes (Nadia, F.)
- Baeke (Anne-Marie)
- Ceulemans (Anita, M.P.)
- Thijs (Stefaan, A.Y.)
- Sleyden (Sylvain, H.M.)

GROEN !

- Vertriest (Isabelle, A.R.)
- Aelvoet (Magdalena, G. H.)
- Laenens (Lena, J.G.M.A.)
- Vergeyle (Maria-Anne, L.)
- Ulburghs (Ludovicus, E.J.)
- Avijn (Philippe, J.E.)
- Jellema (Reimer, W.H.)
- Allein (Jan)

Collège électoral français:

PS

- Busquin (Philippe, H.G.)
- Tarabella (Marc)
- Laanan (Fadila)
- Corda (Giovanna)
- Weinberger (Rose, S.)
- Chapelle (Grégor, A.G.K.)

MR

- Duquesne (Antoine, F.E.F.F.)
- Spaak (Antoinette, M.)
- Reynders (Didier, J.L.)
- Brotchi (Jacques)
- Berton (Marie-Hélène, G.J.)
- Offergeld (Dominique, M.J.P.)

cdH

- Langendries (Raymond, A.)
- Vandevivere (Claire, C.P.)

cdH

- Langendries (Raymond, A.)
- Vandevivere (Claire, C.P.)
- Nyssens (Clotilde, M.B.O.)
- Mathijssen (Marc-Antoine, P.F.M.G.)
- Tanzilli (Antoine, J.-M.)
- Sigalas-Stamati (Ekaterini)

Ecolo

- Snoy et d'Oppuers (Thérèse, M.M.O.G.)
- Boulet (Juliette)
- Frenay (Murielle, C.E.)
- Abramowicz (Max)
- Amazi (Ahmed)
- Hordies (Marc, O.P.L.G.)

Duitstalige kiescollege:

CSP

- Maraite (Joseph, J.W.)
- Krings (Christian, J.)
- Arimont (Pascal, J.F.)
- Maraite (Irene, G.)
- Loiseau (Anne, M.)
- Ploumen (Maria, J.G.A.)

Er zij opgemerkt,

- dat de heer Geert Bourgeois, verkozen op lijst nr. 8 (CD&V / N-VA) tot lid van het Europees parlement door het Nederlandse kiescollege, bij brief van 18 juni 2004 aan zijn mandaat heeft verzaakt. Hij wordt bijgevolg als titularis door de eerste opvolger, met name mevrouw Frieda Brepoels, vervangen, die bij brief van 24 juni 2004 bevestigt het mandaat te zullen opnemen.

- dat de heer Filip Dewinter, verkozen op lijst nr. 10 (Vlaams Blok) tot lid van het Europees parlement door het Nederlandse kiescollege, bij brief van 21 juni 2004 aan zijn mandaat heeft verzaakt. Hij wordt bijgevolg als titularis door de eerste opvolger, met name de heer Koenraad Dillen, vervangen, die bij brief van 29 juni 2004 bevestigt het mandaat te zullen opnemen.

- dat de heer Guy Verhofstadt, verkozen op lijst nr. 3 (VLD Vivant) tot lid van het Europees parlement door het Nederlandse kiescollege, bij brief van 24 juni 2004 aan zijn mandaat heeft verzaakt. Hij wordt bijgevolg als titularis door de eerste opvolger, met name de heer Dirk Sterckx, vervangen, die bij brief van 28 juni 2004 bevestigt het mandaat te zullen opnemen.

- dat de heer Louis Michel, verkozen op lijst nr. 4 (MR) tot lid van het Europees parlement door het

- Nyssens (Clotilde, M.B.O.)
- Mathijssen (Marc-Antoine, P.F.M.G.)
- Tanzilli (Antoine, J.-M.)
- Sigalas-Stamati (Ekaterini)

Ecolo

- Snoy et d'Oppuers (Thérèse, M.M.O.G.)
- Boulet (Juliette)
- Frenay (Murielle, C.E.)
- Abramowicz (Max)
- Amazi (Ahmed)
- Hordies (Marc, O.P.L.G.)

Collège électoral germanophone:

CSP

- Maraite (Joseph, J.W.)
- Krings (Christian, J.)
- Arimont (Pascal, J.F.)
- Maraite (Irene, G.)
- Loiseau (Anne, M.)
- Ploumen (Maria, J.G.A.)

Il y a lieu d'observer:

- que M. Geert Bourgeois, élu, sur la liste n° 8 (CD&V / N-VA), membre du Parlement européen par le collège électoral néerlandais, a renoncé, par lettre du 18 juin 2004, à son mandat. Il est dès lors remplacé, en tant que titulaire, par la première suppléante, Mme Frieda Brepoels, qui a confirmé, par lettre du 24 juin 2004, qu'elle exercerait le mandat.

- que M. Filip Dewinter, élu, sur la liste n° 10 (Vlaams Blok), membre du Parlement européen par le collège électoral néerlandais, a renoncé, par lettre du 21 juin 2004, à son mandat. Il est dès lors remplacé, en tant que titulaire, par le premier suppléant, M. Koenraad Dillen, qui a confirmé, par lettre du 29 juin 2004, qu'il exercerait le mandat.

- que M. Guy Verhofstadt, élu, sur la liste n° 3 (VLD Vivant), membre du Parlement européen par le collège électoral néerlandais, a renoncé, par lettre du 24 juin 2004, à son mandat. Il est dès lors remplacé, en tant que titulaire, par le premier suppléant, M. Dirk Sterckx, qui a confirmé, par lettre du 28 juin 2004, qu'il exercerait le mandat.

- que M. Louis Michel, élu, sur la liste n° 4 (MR), membre du Parlement européen par le collège électoral français, a renoncé, par lettre du 29 juin 2004, à son mandat. Il est dès lors remplacé, en tant que titulaire, par le premier suppléant, M. Antoine Duquesne.

Franse kiescollege, bij brief van 29 juni 2004 aan zijn mandaat heeft verzaakt. Hij wordt bijgevolg als titularis door de eerste opvolger, met name de heer Antoine Duquesne, vervangen.

Voilà, monsieur le président, chers collègues, le rapport de la commission spéciale.

Tot hier, mijnheer de voorzitter, collega's, het verslag van de bijzondere commissie.

03.02 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, la moitié de nos concitoyens ont dû voter via le vote automatisé. J'aurais voulu revenir sur les modalités de contrôle de ce vote automatisé et, tout d'abord, remercier les experts qui travaillent dans des conditions difficiles en termes de temps, de moyens, etc. et qui, de ce fait, ne peuvent nous donner des certitudes.

Ainsi, la lecture du rapport, par ailleurs très technique, que nous recevons très tard – il a été distribué sur les bancs à 14 heures et j'ignore combien de collègues ont eu l'occasion d'en prendre connaissance – nous apprend que ces experts sont bridés par des clauses de confidentialité du constructeur et ne peuvent donc pas consulter des gens de l'extérieur. A cet égard, il conviendrait de revoir la loi afin de leur permettre de ne pas être bridés de la sorte. Ils font aussi remarquer à plusieurs reprises qu'ils n'ont pas disposé du temps matériel pour nous donner davantage de certitudes.

Par ailleurs, un organisme de vérification a été consulté. Et à nouveau, le constructeur n'a pas permis que cet organisme de vérification soit rencontré en dehors de la présence du constructeur, ce qui semble être une modalité de travail plutôt bizarre. Très clairement, le constructeur du logiciel a un poids totalement disproportionné par rapport à celui qu'il devrait avoir dans une démocratie classique.

Autre petit problème, les partis peuvent envoyer des spécialistes pour vérifier ce vote automatisé. Premièrement, les petits partis qui peuvent se présenter aux élections s'ils ont recueilli des signatures, ne peuvent envoyer des spécialistes lorsqu'ils n'ont pas de députés. Il y a une inégalité en la matière qui ne se justifie pas. Deuxièmement, les spécialistes des partis sont eux aussi attachés par une clause de confidentialité. Comment travailler de cette manière sans pouvoir consulter d'autres collègues, etc.?

En outre, on leur transmet le code source du logiciel, mais on ne leur transmet pas les logiciels qui, par exemple, implémentent les listes, etc. Ils ne peuvent donc pas faire tourner le logiciel et, par conséquent, ne peuvent pas réellement contrôler la validité du logiciel qui leur est transmis.

Je voudrais maintenant revenir sur l'incident d'Anvers. Lors des dernières élections, nous avons eu droit à l'incident de Schaerbeek avec une multiplication de voix qui avait heureusement été détectée. Toutefois, le ministre de l'Intérieur a dû lui-même reconnaître que d'autres incidents avaient pu se produire ailleurs sans avoir été détectés. Cette fois, nous avons eu droit à l'incident d'Anvers. Que s'est-il passé? Vers 20 heures, on s'est rendu compte qu'un total pour le Parlement européen n'était pas accepté. On a pu lire dans le rapport qu'un problème de disquette erronée s'était posé, ce qui a généré des résultats faussés. A cette occasion, on a pu détecter que

03.02 Zoé Genot (ECOLO): De helft van onze medeburgers heeft via de geautomatiseerde stemming gestemd. Ik kom terug op de modaliteiten van het toezicht op dat systeem.

Eerst wil ik de deskundigen bedanken die in moeilijke omstandigheden werken. Daarmee bedoel ik dat zij vertrouwelijkheidsclausules van de fabrikant moeten naleven en geen buitenstaanders mogen raadplegen. Men zou de wet moeten herzien om ervoor te zorgen dat zij hun controletaak onbelemmerd kunnen uitoefenen!

Ook werd een verificatieorgaan geraadpleegd maar dit gebeurde in aanwezigheid van de softwarefabrikant die daardoor een veel groter gewicht heeft dan het gewicht dat hij in een klassieke democratie zou hebben.

Ander probleem: de partijen kunnen deskundigen afvaardigen om de geautomatiseerde stemming te controleren. Dat geldt echter niet voor de kleinere partijen en die ongelijkheid is niet gerechtvaardigd. Bovendien moeten de deskundigen van de partijen een vertrouwelijkheidsclausule eerbiedigen. Hoe kunnen zij hun werk doen als zij geen collega's mogen raadplegen?

Bovendien bezorgt men hen de broncode van de software, maar niet de software die de lijsten implementeren. Zij kunnen de software dus niet laten draaien en echt controleren wat hen wordt bezorgd.

Bij de vorige verkiezingen was er

des résultats pour l'élection du Conseil flamand avaient été acceptés par le logiciel de niveau supérieur et étaient donc remontés au ministère de l'Intérieur. Après contrôle, grâce à l'erreur intervenue au niveau l'élection du Parlement européen, on s'est rendu compte que ces résultats régionaux étaient eux aussi entachés d'erreurs, que le système de vérification n'avait pas détecté les erreurs et que les résultats étaient donc remontés au niveau du ministère de l'Intérieur.

L'incident d'Anvers nous permet de nous rendre compte qu'après dix ans de vote automatisé, ces logiciels ne fonctionnent toujours pas. C'est assez problématique. Il faut savoir que 10% du logiciel, c'est le code qui exécute ce qu'il doit faire, et 90%, c'est le système de vérification d'éventuelles erreurs. Dans ce cas, il est clair que l'entreprise a choisi de faire des économies et, en quelque sorte, de bâcler le système de détection des erreurs. C'est pour cette raison qu'on est confronté à des incidents comme ceux qui se sont produits à Schaerbeek et à Anvers.

Selon une autre remarque formulée par les experts, la demande du ministre de l'Intérieur d'ajouter de nouveaux processus de vérification après l'erreur de Schaerbeek n'a pas été suffisamment précise. Donc, l'entreprise a bricolé une réponse qui ne permet pas de tenir compte des remarques émises après l'incident de Schaerbeek. Le Collège des experts est extrêmement prudent et ne dit donc jamais que tout s'est bien passé. Il dit qu'il n'y a pas d'indices que cela se soit mal passé. Il dit: "La probabilité que la corruption de données ait influencé le résultat des élections sans être détectée est quasiment inexistante quoique théoriquement possible." Il dit: "Sur la base des "retotalisations" et autres analyses, ceci en tenant compte de la contrainte de temps et sur la base des informations disponibles, le Collège conclut ne pas posséder d'indication que les résultats de la totalisation soient erronés." Par rapport à l'incident d'Anvers, il ajoute que l'incident ne s'est très probablement pas produit ailleurs. Quand on lit le rapport des experts, on se rend bien compte qu'il n'y a aucune certitude que d'autres accidents n'aient pas eu lieu sans être détectés. Cela, c'est par rapport au logiciel.

Un autre problème concerne le matériel. Si le Collège des experts se penche sur le logiciel, si les spécialistes des partis se penchent sur les logiciels, personne ne vérifie les machines, le matériel, le hardware. À l'heure actuelle, il n'y a pas de certification du hardware, pas de certitude que personne n'ait été "trifouiller" dans les machines.

Si on se rend bien compte que "chipoter" sur quelques machines aurait peu d'influence, on peut supposer qu'au niveau communal, cela pourrait devenir beaucoup plus intéressant. Donc, l'absence de certification des machines et du matériel constitue un réel problème.

Un autre gros problème de ce système est celui du coût. Au vu de ce dernier, on ne peut qu'hésiter à demander cette certification du matériel qui serait pourtant indispensable au contrôle réel du système.

Des dernières estimations, il ressort que pour 50% des électeurs, soit 3,5 millions de personnes, sur dix ans, on en arrive à 60 millions d'euros - 2,4 milliards d'anciens francs belges - pour un vote automatisé, à la sécurité toute relative et aux coûts importants

een incident in Schaarbeek, waarbij er sprake was van een ongegronde vermeerdering van stemmen. Ditmaal was er een incident in Antwerpen: nadat er in de uitslagen voor het Europees Parlement een fout was ontdekt, heeft men er zich rekenschap van gegeven dat er ook fouten waren geslopen in de uitslagen van de gewestverkiezingen – fouten die door het controlesysteem niet aan het licht waren gebracht – en dat de uitslagen als zodanig naar het ministerie van Binnenlandse Zaken waren doorgestuurd.

Naar aanleiding van dat incident in Antwerpen blijkt dat tien jaar nadat de geautomatiseerde stemming werd ingevoerd, de software nog altijd niet naar behoren functioneert. In de software maakt de uitvoeringscode 10% uit en het systeem voor de foutencontrole 90%. Het is duidelijk dat de betrokken firma heeft willen bezuinigen, wat ten nadele is gegaan van het systeem voor de opsporing van fouten.

De vraag van de minister van Binnenlandse Zaken om nieuwe verificatieprocedures toe te voegen was dus niet nauwkeurig genoeg. Het College van experts is voorzichtig en zegt slechts dat "de waarschijnlijkheid dat vervalsing van gegevens de uitslag van de verkiezingen beïnvloed heeft nagenoeg onbestaande doch mogelijk is" en dat er geen aanwijzingen zijn dat "de uitslagen van de optelling onjuist zouden zijn". Hij voegt eraan toe dat het incident zich waarschijnlijk nergens anders heeft voorgedaan. Het is dus niet zeker dat er zich geen andere onregelmatigheden hebben voorgedaan die niet werden opgemerkt.

Een ander probleem betreft het materieel. Bij gebrek aan certificatie van de hardware kan niet met zekerheid worden gezegd

supportés par les communes qui, on le sait, n'ont rien d'autre à supporter que ce genre de choses!

dat niemand de machines "bezocht" heeft.

L'ensemble de ces éléments ne peut que nous amener à réfléchir à l'opportunité de revenir sur une base juridique de ces tests, mais surtout à nous demander si, vu le coût prohibitif, le manque de fiabilité du système, il ne vaudrait pas mieux retourner au système papier qui permet d'assurer un contrôle citoyen, une confiance et qui n'est pas une forme de confiscation de la démocratie par le ministère de l'Intérieur et quelques firmes privées.

Het feit dat de machines en het materieel niet over een certificatie beschikken, vormt een echt probleem. De prijs vormt natuurlijk een struikelblok, maar zonder certificatie is een echte controle onmogelijk.

Wat de prijs betreft, komen we, voor 50 % van de kiezers, over een periode van tien jaar aan 60 miljoen euro, voor een niet honderd percent veilige stemming, die de gemeenten handenvol geld kost!

Al die elementen doen vragen rijzen met betrekking tot de rechtsgrond, maar bovenal vragen we ons af of we niet beter terugkeren naar de stemming op papier, waarop de burger daadwerkelijk controle kan uitoefenen en waarbij de democratie niet overgenomen wordt door Binnenlandse Zaken en enkele particuliere firma's.

De **voorzitter**: Ik heb vernomen dat de Kamer een stemming wenst over de besluiten inzake de goedkeuring en de geldigheid van de kiesverrichtingen. Ik zal dat straks doen wanneer wij alle collega's hier hebben verzameld.

Le **président**: Nous voterons dans un instant sur le rapport de la commission spéciale.

04 Communication

04 Mededeling

Par message du 29 juin 2004, le Parlement wallon fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Bij brief van 29 juni 2004 brengt het Waals Parlement ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

05 Demande d'urgence de la part du gouvernement

05 Urgentieverzoek vanwege de regering

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant l'article 71 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (n° 1202/1).

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 71 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nr. 1202/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.
Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

*L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

06 **Prise en considération de propositions**
06 **Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

07 **Communication**
07 **Mededeling**

Par lettre du 1^{er} juillet 2004, le groupe PS de la Chambre m'a informé de la désignation de M. Thierry Giet en qualité de président de groupe.

Bij brief van 1 juli 2004 heeft de PS-fractie van de Kamer mij medegedeeld dat de heer Thierry Giet als fractievoorzitter werd aangesteld.

Je vous félicite, monsieur Giet. (*Applaudissements*)

Votes nominatifs
Naamstemmingen

08 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het standpunt van België inzake de opheffing van het Europese wapenembargo tegen China" (nr. 341)**
08 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la levée de l'embargo européen sur les ventes d'armes à la Chine" (n° 341)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 22 juni 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 22 juin 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/141):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Mohammed Boukourna, Cemal Cavdarli en Patrick Moriau.

Deux motions ont été déposées (n° 25/141):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Mohammed Boukourna, Cemal Cavdarli et Patrick Moriau.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

09 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Sevenhans over "de conclusies van de circuswerkgroep" (nr. 355)

09 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les conclusions du groupe de travail 'cirque'" (n° 355)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 22 juni 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 22 juin 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/142):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Van Themsche en de heren Luc Sevenhans en Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon, Magda De Meyer, Hilde Dierickx en Marie-Claire Lambert.

Deux motions ont été déposées (n° 25/142):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Van Themsche et MM. Luc Sevenhans et Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon, Magda De Meyer, Hilde Dierickx et Marie-Claire Lambert.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

10 Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 10 december 2003 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaams Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke

Gewest, voor de samenwerking in de beleidsdomeinen milieu en gezondheid (1116/1)

10 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 10 décembre 2003 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant la collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé (1116/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1116/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1116/3)**

11 **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt door de invoeging daarin van het voor eenieder geldend recht om op pijnbestrijding gerichte zorg toegediend te krijgen, alsmede van koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (551/4)**

11 **Proposition de loi modifiant la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient en y insérant le droit pour toute personne de recevoir des soins visant à soulager sa douleur, ainsi que l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (551/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(551/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(551/5)**

12 **Wetsvoorstel tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en tot uitbreiding van het personele toepassingsgebied van de installatiepremie (1245/1)**

12 Proposition de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale et visant à étendre le champ d'application personnel de la prime d'installation (1245/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1245/3)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1245/3)**

13 Projet de loi modifiant la date du 8 mai 1945 en 2 septembre 1945 dans certains statuts de reconnaissance nationale (nouvel intitulé) (686/5)

13 Wetsontwerp houdende vervanging van de datum 8 mei 1945 door 2 september 1945 in bepaalde statuten van nationale erkentelijkheid (nieuw opschrift) (686/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	111	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre amende le projet de loi. Le projet sera renvoyé au Sénat. **(686/6)**

Bijgevolg amendeert de Kamer het wetsontwerp. Het zal aan de Senaat worden teruggezonden. **(686/6)**

14 Projet de loi modifiant notamment, en matière de procédures d'insolvabilité, la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances (1157/4)

14 Wetsontwerp tot wijziging, wat insolventieprocedures betreft, van inzonderheid de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen (nieuw opschrift) (1157/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>			
Ja	111		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	17	Abstentions	
Totaal	128		Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1157/6)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1157/6)**

15 **Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres (nouvel intitulé) (1157/5)**

15 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen (nieuw opschrift) (1157/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>			
Ja	112		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	17	Abstentions	
Totaal	129		Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1265/1)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1265/1)**

16 **Projet de loi relatif à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (909/8)**

16 **Wetsontwerp betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (909/8)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(909/10)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(909/10)**

17 **Projet de loi relatif aux voies de recours concernant la loi du ... relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissements (910/4)**

17 **Wetsontwerp betreffende de verhaalmiddelen inzake de wet van ... betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (910/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 9)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(910/6)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(910/6)**

18 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop (1169/3)**

18 **Projet de loi modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise (1169/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1169/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1169/4)**

19 **Wetsvoorstel tot invoering van een heffing op omwisselingen van deviezen, bankbiljetten en munten (88/1/)**

19 **Proposition de loi instaurant une taxe sur les opérations de change de devises, de billets de banque et de monnaies (88/1/)**

19.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Zelfde stemming?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

(Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)		
Ja	67	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(88/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(88/3)**

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

Les abstentions ont été communiquées par Mme Lejeune pour son groupe lors de l'intervention cette après-midi.

20 **Projet de loi modifiant la loi du 25 Ventôse An XI contenant organisation du notariat (1205/4)**

20 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 Ventose jaar XI op het notarisambt (1205/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 12)		
Ja	89	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	34	Abstentions
Totaal	123	Total

MM. Libert et Fournaux ont voté oui.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1205/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1205/5)**

Er volgen nog een paar stemmingen.

Hebt u zich onthouden, mijnheer Leterme? Ik heb net gevraagd naar de redenen van onthouding. Wilt u het woord daarvoor?

20.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, omwille van omstandigheden is dit wellicht de laatste stemming waaraan ik zal deelnemen in deze assemblee, hoewel men natuurlijk nooit weet in de politiek.

20.01 Yves Leterme (CD&V): Il s'agissait de mon dernier vote dans cette assemblée. Je remercie tous les collègues et

Gedurende zeven jaar en drie weken mocht ik in deze assemblee zetelen. Wat mij betreft, waren dat zeven vette jaren met heel wat mooie herinneringen en ook met heel wat heftige debatten. Sommige daarvan waren onder uw voorzitterschap, mijnheer de voorzitter. We hebben hier onze eerste nachten samen doorgebracht.

Ik wens alle collega's, de voorzitters – de heer Langendries en u, mijnheer de voorzitter, – en het personeel te danken voor de goede samenwerking. Voorts wens ik alle collega-kamerleden een goede vaart, wat dat ook moge betekenen. (*Applaus*)

aussi MM. Langendries et De Croo, les deux présidents que j'ai pu côtoyer au cours de ces sept années. Je voudrais aussi remercier le personnel pour sa collaboration. Je garderai de bons souvenirs du temps passé ici et je vous souhaite à toutes et à tous bon vent.

De **voorzitter**: Dat is wederkerig. Ceci est réciproque.

Dit is een bijzonder originele manier om uw onthouding te verklaren, mijnheer Leterme.

21 Proposition de loi modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur en ce qui concerne les grades académiques conférés par l'Ecole royale militaire (1211/1)

21 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, wat de door de Koninklijke Militaire School verleende academische graden betreft (1211/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>			
Ja	127		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	0		Abstentions
Totaal	127		Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1211/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1211/3)**

22 Conclusions de la commission spéciale chargée de l'examen de la validité des opérations électorales relatives à l'élection du Parlement européen du 13 juin 2004

22 Besluiten van de bijzondere commissie gelast met het onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende de verkiezing van het Europees Parlement van 13 juni 2004

Vous avez entendu le rapport de M. Schoofs au nom de la commission spéciale et à l'issue duquel Mme Genot est intervenue. J'ai senti qu'il existait une demande de vote à ce sujet. Er was een vraag tot naamstemming.

Je demande donc le vote nominatif sur le rapport de la commission spéciale qui a statué au sujet de la validité des opérations électorales relatives à l'élection du Parlement européen du 13 juin 2004.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	105	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte les conclusions de la commission spéciale et proclame la validité des opérations électorales.

Bijgevolg neemt de Kamer de besluiten van de bijzondere commissie aan en verklaart de kiesverrichtingen geldig.

23 Adoption de l'agenda

23 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Je remercie aussi les membres qui ne reviennent plus. Merci, bonne chance et au revoir.

Ik dank ook de leden die niet terugkomen. Dank u wel, veel geluk en tot ziens.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 20.17 uur. Volgende vergadering donderdag 8 juli 2004 om 14.15 uur.

La séance est levée à 20.17 heures. Prochaine séance jeudi 8 juillet 2004 à 14.15 heures.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 01 JUILLET 2004****DONDERDAG 01 JULI 2004****VOTES****STEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Fournaux, Frédéric, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	041	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Caslo, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Drèze, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Nagy, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Frédéric, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens,

Lejeune, Lenssen, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	042	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Caslo, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Drèze, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Nagy, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	127	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groot, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Doyen-Fonck, Drèze, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	126	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groot, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Doyen-Fonck, Drèze, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	110	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Doyen-Fonck, Drèze, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Gustin, Henry, Hondermarcq, Janssens, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tant, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	111	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Doyen-Fonck, Drèze, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Gustin, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Sevenhans, Swennen, Taelman, Tant, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	111	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo,

de Donnea, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Doyen-Fonck, Drèze, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Gustin, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tant, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	112	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Doyen-Fonck, Drèze, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Gustin, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tant, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	129	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groot, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Doyen-Fonck, Drèze, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathélet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	129	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groot, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Doyen-Fonck, Drèze, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathélet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 011

Ja	067	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Arens, Baeke, Belhouari, Bex, Bonte, Boukourna, Burgeon, Cavdarli, Chabot, Claes Hilde, Creyf, De Clercq, De Coene, De Crem, Delizée, De Meyer, Déom, Detiège, Devlies, D'hondt, Dieu, Doyen-Fonck, Drèze, Frédéric, Genot, Gerkens, Ghene, Giet, Gobert, Goutry, Henry, Janssens, Jiroflée, Kelchtermans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lansens, Leterme, Massin, Mathot, Mayeur, Moriau, Muls, Nagy, Péciaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Swennen, Tant, Tamsamani, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet

Nee	042	Non
-----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Borginon, Caslo, Chevalier, Cocriamont, Colen, Cortois, Daems, De Block, De Croo, de Donnea, De Man, De Padt, D'haeseleer, Dierickx, Goris, Govaerts, Goyvaerts, Hove, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lano, Lenssen, Marinower, Mortelmans, Neel, Pinxten, Schoofs, Sevenhans, Taelman, Tastenhoye, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche, Vautmans, Versnick

Onthoudingen	019	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bourgeois, Cahay-André, Collard, De Bue, De Groot, Denis, De Permentier, Fournaux, Gustin, Hondermarcq, Lejeune, Maingain, Malmendier, Marghem, Monfils, Tilmans

Naamstemming - Vote nominatif: 012

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom,

De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Doyen-Fonck, Drèze, Frédéric, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Gobert, Goris, Gustin, Henry, Hondermarcq, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	034	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Bourgeois, Caslo, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Fournaux, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 013

Ja	127	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groot, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Doyen-Fonck, Drèze, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 014

Ja	105	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Doyen-Fonck, Drèze, Fournaux, Frédéric, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Swennen, Taelman, Tant, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet

Nee	018	Non
-----	-----	-----

Annemans, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Genot, Gerkens, Gobert, Nagy

DECISIONS INTERNES

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (Mme Liesbeth Van der Auwera et MM. Jo Vandeurzen et Servais Verherstraeten) complétant la loi sur les faillites en cas de faillite de maisons de repos et de soins (n° 1219/1).

Renvoi à la commission chargée des Problèmes de Droit commercial et économique

2. Proposition de loi (Mme Liesbeth Van der Auwera) modifiant les articles 77, 80 et 84 du Code civil en ce qui concerne le constat de décès et le transport des dépouilles mortelles (n° 1220/1).

Renvoi à la commission de la Justice

INTERNE BESLUITEN

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (mevrouw Liesbeth Van der Auwera en de heren Jo Vandeurzen en Servais Verherstraeten) tot aanvulling van de faillissementswet ingeval van faillissement van rust- en verzorgingsinstellingen (nr. 1219/1).

Verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht

2. Wetsvoorstel (mevrouw Liesbeth Van der Auwera) tot wijziging van de artikelen 77, 80 en 84 van het Burgerlijk Wetboek inzake de vaststelling van overlijden en het vervoer van lijken (nr. 1220/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

3. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant, en ce qui concerne le délai de prescription de l'action en recouvrement des cotisations spéciales de sécurité sociale, l'article 64 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires (n° 1222/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

4. Proposition de loi (MM. Raymond Langendries et Jean-Jacques Viseur) modifiant la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, en vue d'y intégrer de nouvelles lignes de force (n° 1223/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

5. Proposition de loi (MM. Guido De Padt, Miguel Chevalier et Willy Cortois) octroyant des compétences supplémentaires aux membres du service interne de gardiennage dans la loi du 25 juillet 1891 révisant la loi du 15 avril 1843 sur la police des chemins de fer (n° 1224/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

6. Proposition de résolution (M. Ludo Van Campenhout et Mme Yolande Avontroodt) relative à la modification de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière en vue d'améliorer le transport non prioritaire de malades et d'accroître la sécurité juridique lors de l'exécution de missions prioritaires en général (n° 1225/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

7. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer, M. Dirk Van der Maelen et Mme Anne-Marie Baeke) modifiant l'article 394 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1226/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

8. Proposition de loi (M. Guido De Padt et Mme Dominique Tilmans) supprimant le droit de timbre sur certains extraits et certificats (n° 1227/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

9. Proposition de loi (Mmes Anne-Marie Baeke et Hilde Claes) portant l'enregistrement du contrat de bail lors du changement de domicile et la tenue d'un registre communal des loyers (n° 1230/1).

Renvoi à la commission de la Justice

3. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) houdende wijziging van artikel 64 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, wat de verjaringstermijn van de vordering tot invordering van de bijzondere bijdragen voor sociale zekerheid betreft (nr. 1222/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

4. Wetsvoorstel (de heren Raymond Langendries en Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking, met het oog op het vastleggen van nieuwe krachtlijnen (nr. 1223/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

5. Wetsvoorstel (de heren Guido De Padt, Miguel Chevalier en Willy Cortois) tot toekenning van bijkomende bevoegdheden aan de leden van de interne bewakingsdienst in de wet van 25 juli 1891 houdende herziening van de wet van 15 april 1843 op de politie der spoorwegen (nr. 1224/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt

6. Voorstel van resolutie (de heer Ludo Van Campenhout en mevrouw Yolande Avontroodt) betreffende de wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer met het oog op de verbetering van niet-prioritair ziekenvervoer en een hogere rechtszekerheid bij het uitvoeren van prioritaire opdrachten in het algemeen (nr. 1225/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

7. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer, de heer Dirk Van der Maelen en mevrouw Anne-Marie Baeke) tot wijziging van artikel 394 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1226/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

8. Wetsvoorstel (de heer Guido De Padt en mevrouw Dominique Tilmans) houdende afschaffing van het zegelrecht op sommige uittreksels en getuigschriften (nr. 1227/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

9. Wetsvoorstel (de dames Anne-Marie Baeke en Hilde Claes) houdende registratie van de huurovereenkomst bij de verandering van woonplaats en het houden van een gemeentelijk register van de huurprijzen (nr. 1230/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

10. Proposition de loi (Mme Anne-Marie Baeke, M. Stijn Bex, Mmes Hilde Claes, Maya Detiège et Karine Jiroflée et MM. Daan Schalck et Dirk Van der Maelen) portant des mesures spécifiques concernant la location de chambres d'étudiant (n° 1231/1).

Renvoi à la commission de la Justice

11. Proposition de loi spéciale (MM. Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Bart Laeremans, Jan Mortelmans, Luc Sevenhans et Francis Van den Eynde) modifiant l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qui concerne les chemins de fer (n° 1232/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

12. Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans et Filip De Man) renforçant les peines prévues par la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (n° 1233/1).

Renvoi à la commission de la Justice

13. Proposition de résolution (Mme Muriel Gerkens et M. Patrick Moriau) relative à la prolifération de technologies et de matériaux nucléaires (n° 1234/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

14. Proposition de loi (Mme Karine Jiroflée) modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, afin d'instaurer une condition d'autorisation sociale dans le secteur de la sécurité privée (n° 1236/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

10. Wetsvoorstel (mevrouw Anne-Marie Baeke, de heer Stijn Bex, de dames Hilde Claes, Maya Detiège en Karine Jiroflée en de heren Daan Schalck en Dirk Van der Maelen) houdende specifieke maatregelen met betrekking tot de huur van studentenkamers (nr. 1231/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

11. Voorstel van bijzondere wet (de heren Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Bart Laeremans, Jan Mortelmans, Luc Sevenhans en Francis Van den Eynde) tot wijziging van artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wat de spoorwegen betreft (nr. 1232/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

12. Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans en Filip De Man) tot verstrenging van de straffen zoals bepaald in de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (nr. 1233/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

13. Voorstel van resolutie (mevrouw Muriel Gerkens en de heer Patrick Moriau) betreffende de verspreiding van nucleaire technologieën en nucleair materiaal (nr. 1234/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

14. Wetsvoorstel (mevrouw Karine Jiroflée) tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten teneinde een sociale vergunningsvereiste in te voeren in de sector van de private veiligheid (nr. 1236/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt